

*Översättning.**Bilaga A.***Förslag till konvention (nr 45) angående användande av kvinnor till arbete under jord i gruvor av alla slag.**

Internationella arbetsorganisationens generalkonferens, vilken av styrelsen för internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 4 juni 1935 till sitt nittonde sammanträde och beslutit antaga vissa förslag angående användande av kvinnor till arbete under jord i gruvor av alla slag, vilken fråga utgör den andra punkten på dagordningen för sammanträdet, samt beslutit, att dessa förslag skola taga form av ett förslag till internationell konvention,

antager denna, den tjugoförsta dagen i juni år ett tusen nio hundra trettiofem efterföljande förslag till konvention, som skall benämnas »Konvention angående arbete under jord (kvinnor), 1935»:

Artikel 1.

Vid tillämpning av denna konvention förstås med beteckningen »gruva» varje arbetsföretag, offentligt eller enskilt, för utvinnande av ämnen, som befinna sig under jordytan.

Artikel 2.

Ingen kvinna, av vilken ålder som helst, må användas till arbete under jord i gruva.

Artikel 3.

Den nationella lagstiftningen må från ovanstående förbud undantaga:

- a) personer, som intaga en ledande ställning och icke utföra manuellt arbete;
- b) personer, som användas till sanitär eller social tjänst;
- c) personer, som under loppet av sina studier för yrkesutbildning tillbringa en tid i de underjordiska delarna av en gruva;
- d) andra personer, som för utövande av ett icke manuellt yrke tillfälligtvis hava att nedstiga i de underjordiska delarna av en gruva.

Artikel 4.

De officiella ratifikationerna av denna konvention skola delgivas nationernas förbunds generalsekreterare och registreras av honom.

Artikel 5.

1. Denna konvention är bindande allenast för de medlemmar av internationella arbetsorganisationen, vilkas ratifikationer registrerats av generalsekreteraren.
2. Den träder i kraft tolv månader efter det två medlemmars ratifikationer registrerats av generalsekreteraren.
3. Därefter träder denna konvention i kraft för varje medlem tolv månader från den dag, då dess ratifikation registrerats.

Artikel 6.

Så snart ratifikationerna för två medlemmar av internationella arbetsorganisationen registrerats, skall nationernas förbunds generalsekreterare

däron
Han
delgi

1.
flutit
samm
terare
ett år
2.
efter
av de
en ny
artike
tioårs

Vid
ikraft
konfer
övernå
uppföl

1.
sion b
icke fö

fö
va

kr

m

2. I
innehå
den ny

De
vitsord

Förs

Inter

Ge

ang

vid

på

därom notificera alla medlemmarna av internationella arbetsorganisationen. Han skall likaledes notificera dem registrering av ratifikationer, som senare delgivits honom av andra medlemmar av organisationen.

Artikel 7.

1. Varje medlem, som ratificerat denna konvention, kan, sedan tio år förflutit från den tidpunkt, då konventionen först trädde i kraft, uppsäga densamma genom en skrivelse, som delgives nationernas förbunds generalsekreterare och av honom registreras. Uppsägningen träder icke i kraft förrän ett år efter det den registrerats.

2. Varje medlem, som ratificerat denna konvention och icke inom ett år efter utgången av den i föregående stycke nämnda tioårsperioden gör bruk av den i denna artikel stadgade uppsägningsrätten, skall vara bunden för en ny period av tio år och kan därefter, med iakttagande av de i denna artikel föreskrivna villkoren, uppsäga konventionen vid utgången av varje tioårsperiod.

Artikel 8.

Vid utgången av varje tidrymd av tio år, räknat från denna konventions ikraftträdande, skall internationella arbetsbyråns styrelse förelägga generalkonferensen en redogörelse för konventionens tillämpning och taga under övervägande, huruvida det finnes anledning att på konferensens dagordning uppföra frågan om dess revision helt eller delvis.

Artikel 9.

1. I fall konferensen skulle antaga en ny konvention, innebärande revision helt eller delvis av förevarande konvention, och den nya konventionen icke föreskriver annat,

a) skall en medlems ratifikation av den nya, reviderade konventionen, för såvitt denna trätt i kraft, medföra omedelbar uppsägning av förevarande konvention, oberoende av vad i artikel 7 här ovan stadgas;

b) skall från den dag, då den nya, reviderade konventionen träder i kraft, förevarande konvention icke längre kunna ratificeras av medlemmarna.

2. Förevarande konvention skall likväl förbliva gällande till form och innehåll för de medlemmar, som ratificerat densamma och icke ratificera den nya, reviderade konventionen.

Artikel 10.

De franska och engelska texterna till denna konvention skola båda äga vitsord.

Förslag till konvention (nr 46) angående begränsning av arbetstiden i kolgruvor (reviderad 1935).

Internationella arbetsorganisationens generalkonferens, vilken av styrelsen för internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 4 juni 1935 till sitt nittonde sammanträde och beslutit antaga vissa förslag till partiell revision av konventionen angående begränsning av arbetstiden i kolgruvor, antagen av konferensen vid dess femtonde sammanträde, vilken fråga utgör den sjunde punkten på dagordningen för sammanträdet,